

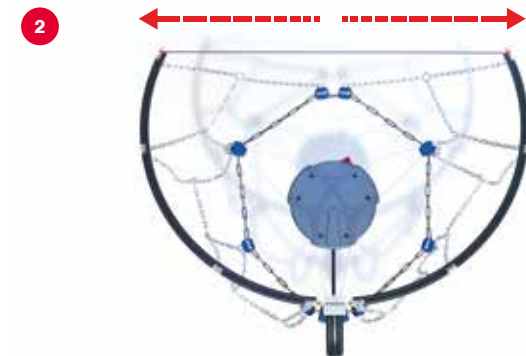
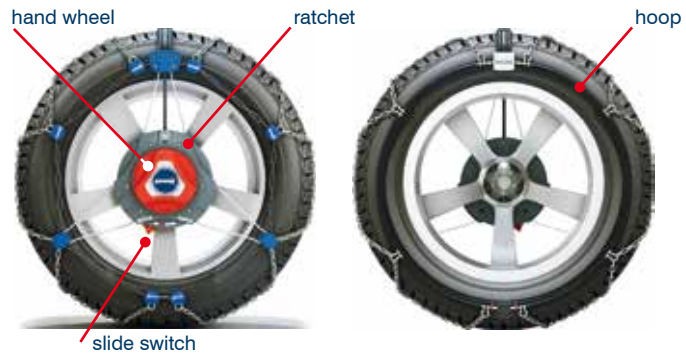
# Mounting instruction

**pewag<sup>...</sup> servomatik, servomatik<sup>suv</sup>**



# Mounting

## Product image front / back



# Mounting

4



back view

5



7

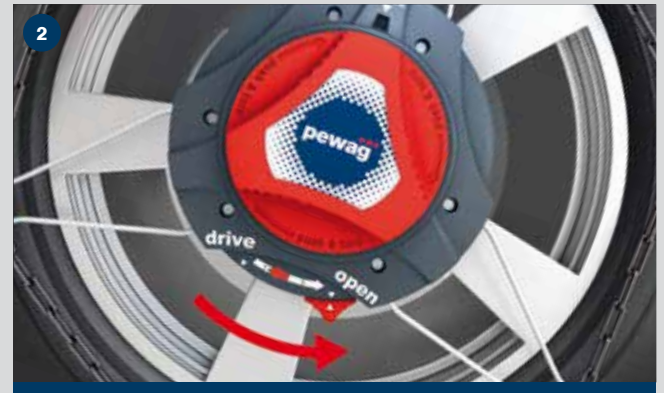


6



Mounting pewag servomatik

# Demounting



Demounting pewag servomatik

## Montage

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Schiebeschalter der Ratsche in Position „open“ steht. Folgen Sie dabei den Richtungsfeilen in der markierten Reihenfolge.
- 2 Fassen Sie die Enden des Bügels an und ziehen Sie diese so weit als möglich auseinander.
- 3 Schieben Sie nun den Bügel von oben über das Rad.
- 4 Schieben Sie danach die offenen Enden des Bügels unten hinter das Rad, sodass sich der Bügel wieder möglichst weit schließt. Achten Sie darauf, dass keine Kettenstränge verdreht sind und sich der Bügel komplett hinter dem Rad befindet.
- 5 Bewegen Sie den Schiebeschalter der Ratsche nach links in die Position „drive“.
- 6 Drücken und drehen Sie gleichzeitig das Handrad im Uhrzeigersinn bis im Anzeigefeld der Pfeil vollständig erscheint und die Pfeilspitzen sich gegenüberliegen.
- 7 Fertig montierte Kette. Fahren Sie in Schritttempo los und prüfen Sie nach ca. 50 m den Sitz der Kette. Kette spannt vollautomatisch nach.

## Demontage

- 1 Stoppen Sie das Fahrzeug so, dass der Schiebeschalter der Ratsche nach unten zur Straße steht.
- 2 Schieben Sie den Schiebeschalter der Ratsche nach rechts in die Position „open“. Folgen Sie dabei den Richtungsfeilen in der markierten Reihenfolge.
- 3 Fassen Sie auf einer Seite hinter das Rad, ergreifen Sie ein Ende des Bügels und ziehen Sie den Bügel samt Kette nach vorne über das Rad.
- 4 Legen Sie den Bügel, die Kette und deren Teile neben das Rad und fahren Sie in Schrittgeschwindigkeit von der Kette, um diese vollständig zu entfernen.

## Hinweise

Fahrzeugherstellereigenschaften und beiliegende Warnhinweise beachten! Einsatzbereich PKW. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel. Technische Anpassungen und Farbänderungen vorbehalten.



mounting video

## Mounting

- 1 Ensure that the slide switch of the ratchet is in the “open” position. Please follow the directional arrows in marked order.
- 2 Take hold of the ends of the hoop and pull them apart as far as they will go.
- 3 Now slide the hoop over the tire from the top.
- 4 Next, push the open ends of the hoop behind the tire from underneath so the hoop closes again as far as possible. Make sure that no strands of the chain are twisted and that the hoop is fitted neatly behind the tire.
- 5 Move the slide switch of the ratchet to the “drive” position.
- 6 Push the hand wheel and turn it simultaneously clockwise until the indicator display shows the arrow in full and the tips of the arrows are facing each other.
- 7 The chain is now fully mounted. Set the vehicle in motion at walking speed and check the fit of the chain after approx. 50 m. The chain will retension automatically.

## Demounting

- 1 Stop the vehicle in such a way that the slide switch of the ratchet faces down towards the road.
- 2 Move the slide switch of the ratchet to the “open” position. Please follow the directional arrows in marked order.
- 3 Reach behind the tire on one side, take hold of one end of the hoop and pull the hoop with the chain towards you over the tire.
- 4 Place the hoop, the chain and its parts next to the tire and drive off the chain at walking speed to remove it completely.

## Note

Please refer to the vehicle manufacturer's information and warnings! For use with passenger cars only. For repairs, please contact your specialist dealer. Please be advised that all products are subject to technical adjustments and changes in colour.



mounting video



## Montage

- 1 Zet de schakelaar van de spanner op de 'open' positie. Volg de pijlen in de gemarkeerde volgorde.
- 2 Pak beide uiteinden van de hoepel en trek deze zo ver mogelijk uit elkaar.
- 3 Laat nu de hoepel vanaf de bovenkant over het wiel heen glijden.
- 4 Duw vervolgens de uiteinden van de hoepel zo ver mogelijk bij elkaar aan de onderkant zodat de hoepel zo ver mogelijk wordt gesloten. Let er hierbij op dat er geen kettingen in de war zitten en dat de hoepel netjes achter de band zit.
- 5 Zet nu de schakelaar op de 'drive' positie.
- 6 Zet nu uw hand op de draaiknop. Druk, en draai gelijktijdig met de klok mee totdat bij de indicator de pijl volledig in zicht is en de punten van de pijlen tegenover elkaar staan.
- 7 De ketting is nu volledig gemonteerd en klaar voor gebruik. Rijd nu stapvoets weg en controleer na ongeveer 50 meter of de ketting nog goed gespannen om het wiel heen zit. De ketting zal zich bij juiste montage automatisch naspannen.

## Demontage

- 1 Breng uw voertuig tot stilstand op dusdanige wijze dat de schakelaar van de spanner zich aan de onderzijde bevindt.
- 2 Zet de schakelaar van de spanner op de 'open' positie. Volg de pijlen in de gemarkeerde volgorde.
- 3 Pak nu aan één zijde achter het wiel de hoepel beet. Trek de hoepel en ketting alleen op deze plaats van het wiel naar je toe, waardoor de andere zijde daarna ook gemakkelijk van het wiel kan worden gehaald.
- 4 Leg de sneeuwketting naast het wiel waarna stapvoets over de hoepel en ketting kan worden gereden (niet over de spanner). De sneeuwketting is nu compleet verwijderd.

## Instructies

a.u.b. aanwijzingen in uw auto instructieboekje en bijgaande informatie goed lezen. Geschikt voor personenwagens. Voor reparaties, kunt u terecht bij uw dealer. Technische aanpassingen en kleurwijzigingen voorbehouden.



mounting video

## Montage

- 1 Assurez-vous d'avoir positionné l'interrupteur à glissière du cliquet en position „open“. Suivre les flèches dans l'ordre indiqué.
- 2 Prenez les deux bouts de chaque côté de l'arceau et écartez-les au maximum.
- 3 Ensuite, positionnez l'arceau sur le pneu.
- 4 Glissez ensuite les deux bouts ouverts de l'arceau vers le bas, derrière le pneu afin que l'arceau se referme correctement. Veillez à ce que les maillons de chaîne ne soient pas tordus et que l'arceau se trouve entièrement derrière la roue.
- 5 Changez la position de l'interrupteur du cliquet sur „drive“ en le tournant à gauche.
- 6 Appuyez sur le bouton rouge et tournez-le en même temps dans le sens horaire. Lâchez-le dès que vous voyez la flèche complète sur l'afficheur. Les deux flèches doivent être face à face.
- 7 Le montage de la chaîne est terminé. Démarrez et roulez au pas. Vérifiez la tenue de la chaîne après environ 50 mètres. La tension de la chaîne est entièrement automatique.

## Démontage

- 1 Arrêtez le véhicule de manière à ce que l'interrupteur du cliquet se trouve du côté inférieur du pneu, vers le bas, près du sol.
- 2 Glissez l'interrupteur du cliquet vers la droite en position „open“. Suivre les flèches dans l'ordre indiqué.
- 3 Passez la main sur un côté derrière la roue, saisissez un bout de l'arceau puis tirez l'arceau complet avec la chaîne vers le devant en passant au-dessus du pneu.
- 4 Placez l'arceau, la chaîne et ses composants à côté de la roue. Démarrez le véhicule et roulez au pas afin de libérer complètement la chaîne et la récupérer.

## Avertissement

Respectez les préconisations du constructeur ! Usage prévu pour véhicules de tourisme. Pour toute réparation veuillez contacter votre revendeur. Sous réserve de modifications techniques et changement de couleur.



mounting video



## Montaggio

- 1 Assicuratevi che il dispositivo di chiusura del cricchetto sia posizionato su „open“. Seguire le frecce secondo l'ordine indicato.
- 2 Afferrate le estremità dell'archetto ed allontanatele il più possibile l'una dall'altra.
- 3 A questo punto posizionate l'archetto da sopra sulla ruota.
- 4 Spingete le estremità aperte dell'archetto verso il basso, dietro il pneumatico, in modo che l'archetto si chiuda possibilmente restando largo.  
Prestate particolare attenzione affinché non vi siano spezzoni di catena aggrovigliati e che l'archetto si trovi completamente dietro la ruota.
- 5 Posizionate il dispositivo di chiusura del cricchetto verso destra su „drive“.
- 6 Premete ed allo stesso tempo girate in senso orario la manovella finché nel riquadro di controllo non compare completamente la freccia e le punte delle frecce non siano perfettamente allineate.
- 7 Il montaggio della catena è completato. Procedete a passo d'uomo e, dopo circa 50 mt, controllate che la catena sia posizionata correttamente. La catena si tende in maniera completamente automatica.

## Smontaggio

- 1 Fermate la vettura in modo tale che il dispositivo di chiusura del cricchetto sia rivolto verso il basso in direzione della strada.
- 2 Spingete il dispositivo di chiusura del cricchetto verso destra in posizione „open“. Seguire le frecce secondo l'ordine indicato.
- 3 Portate una mano dietro il pneumatico in maniera tale da afferrare una estremità dell'archetto e tiratelo assieme alla catena in avanti sopra il pneumatico.
- 4 Appoggiate l'archetto, la catena ed i componenti vicino al pneumatico e guidate a passo d'uomo in modo da poter togliere completamente la catena dal pneumatico.

## Avvertenze

Osservate quanto indicato nel manuale uso e manutenzione della ditta costruttrice del mezzo!  
Ambito d'impiego: autovetture.  
Per riparazione rivolgetevi esclusivamente a rivenditori autorizzati. Si prega di voler prestare attenzione a possibili adeguamenti tecnici e cambi di colore.



mounting video

## Montáž

- 1 Posuvný přepínač ráčny musí být v pozici "open" – otevřeno. Prosím, postupujte při montáži a demontáži podle šipek v označeném pořadí.
- 2 Uchopte konce lana a roztáhněte je od sebe tak daleko, jak to bude možné.
- 3 Nyní nasadte shora pevný kruh přes pneumatiku.
- 4 Další krok je zatlačit konce otevřeného kruhu za pneumatiku jak nejdál je to možné, tak aby se kruh za pneumatikou uzavřel. Ujistěte se, že nejsou žádné prameny zkroucené a kruh lícuje s pneumatikou.
- 5 Otočte posuvný přepínač ráčny do polohy "drive" – jízda.
- 6 Stiskněte kolo ráčny a současně s ním otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud k sobě nebudou směřovat šipky ukazující správnost dopnutí sněhového řetězu.
- 7 Řetěz je nyní kompletně namontován. Rozjed'te se rychlostí chůze a po cca 50 metrech řetěz zkontrolujte. Řetěz je dopnut automaticky.

## Demontáž

- 1 Zastavte vozidlo v takové poloze sněhového řetězu, aby byl posuvný přepínač ráčny směrem k vozovce.
- 2 Nastavte posuvný přepínač ráčny do polohy "open" – otevřeno. Prosím, postupujte při montáži a demontáži podle šipek v označeném pořadí.
- 3 Zpoza pneumatiky vytáhněte řetěz za jeden volný konec pevného kruhu a převlečte ho přes pneumatiku směrem k sobě.
- 4 Umístěte lano, řetěz a všechny komponenty vedle pneumatiky a popojed'te rychlostí chůze tak, aby bylo možné řetěz odstranit.

## Upozornění

Dbejte pokynů a varování výrobce vozu týkající se použití sněhových řetězů. Použití pouze pro osobní automobily. Ohledně opravy se obraťte na autorizovaného prodejce. U produktu může dojít k technické úpravě a změně barvy.



mounting video

## Montáž

- 1 Posuvný prepínač ráčne musí byť v pozícii "open" – otvorené. Prosím, postupujte pri montáži a demontáži podľa šípok v označenom poradí.
- 2 Uchopte konce lana a roziahnite ich od seba tak ďaleko, ako to len bude možné.
- 3 Teraz nasadíte z hora pevný kruh cez pneumatiku.
- 4 Ďalší krok je zatlačiť konce otvoreného kruhu za pneumatikou najďalej, ako sa len dá, tak aby sa kruh za pneumatikou uzavrel. Ujistite sa, že nie sú pramene skútené a kruh lícuje s pneumatikou.
- 5 Otočte posuvný prepínač ráčne do polohy "drive" – jazda.
- 6 Zatlačte kolo ráčne a v rovnakom čase s ním otáčajte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ k sebe nebudú smerovať šípky ukazujúce správnosť dopnutia snehových reťazí.
- 7 Reťaz je teraz kompletne namontovaná. Pohnite sa rýchlosťou chôdze a po cca 50 m skontrolujte. Reťaz sa dopne automaticky.

## Demontáž

- 1 Zastavte vozidlo v takej polohe snehovej reťaze, aby bol posuvný prepínač ráčne smerom k vozovke.
- 2 Nastavte posuvný prepínač ráčne do polohy "open" – otvorené. Prosím, postupujte pri montáži a demontáži podľa šípok v označenom poradí.
- 3 Zozadu pneumatiky vytiahnite reťaz za jeden voľný koniec pevného kruhu a prevlečte ho cez pneumatiku smerom ku sebe.
- 4 Umiestnite lano, reťaz a všetky komponenty vedľa pneumatiky a pohnite sa rýchlosťou chôdze tak, aby bolo možné reťaz odstrániť.

## Upozornenie

Dbajte na pokyny a varovania od výrobcu vozidla týkajúcich sa použitia snehových reťazí. Použitie iba pre osobné vozidlá. V prípade opravy sa obráťte na autorizovaných predajcov. Pri produkte môže prísť k technickej úprave a zmene farby.



mounting video

## Montaż

- 1 Używaj przycisku we wskazanej przez strzałki kolejności (dotyczy przesuwania przycisku z pozycji DRIVE do pozycji OPEN). Należy przesunąć przycisk dwuetapowo: do połowy, lekko cofnąć i następnie przesunąć do końca.
- 2 Uchwycić dwa końce kabłąka i rozewrzeć je maksymalnie.
- 3 Wsuń kabłąk za koło nad górną częścią opony.
- 4 Wepchnij kabłąk za koło tak, by jego końce znalazły się za kołem jak najbliżej siebie. Upewnij się, że ogniwa w siatce jezdnej nie są poskręcane i że kabłąk ułożył się optymalnie na wewnętrznym boku opony.
- 5 Przesuń przycisk napinacza do pozycji „drive“.
- 6 Naciśnij pokrętkę napinacza i przekręć je w kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu, kiedy w okienku zobaczysz strzałkę. Końce obu strzałek - zarówno w okienku i na korpusie napinacza - muszą zetknąć się.
- 7 Łańcuch jest zamontowany. Rusz wolno samochodem. Łańcuchy napną się automatycznie. Sprawdź ułożenie się łańcuchów po przejechaniu około 50 metrów.

## Demontaż

- 1 Zatrzymaj pojazd w takiej pozycji koła, by przycisk napinacza był skierowany w kierunku jezdni.
- 2 Używaj przycisku we wskazanej przez strzałki kolejności (dotyczy przesuwania przycisku z pozycji DRIVE do pozycji OPEN). Należy przesunąć przycisk dwuetapowo: do połowy, lekko cofnąć i następnie przesunąć do końca.
- 3 Sięgnij ręką z jednej strony za koło, uchwycić koniec kabłąka i pociągnij go do siebie ściągając jednocześnie łańcuch z koła.
- 4 Ułóż kabłąk, siatkę jezdnią łańcucha i wszystkie jego elementy z boku koła, a następnie wolno zjedź z łańcucha.

## Uwaga

Łańcuchy przeznaczone są tylko do samochodów osobowych. Należy stosować się do zapisów i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi pojazdu! W kwestii ewentualnych napraw należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem. Firma pewag zastrzega sobie prawo do zmian technicznych służących ulepszeniu produktu.



mounting video

**pewag**

**STRONG  
IS NOT  
ENOUGH**  
[www.pewag.com](http://www.pewag.com)

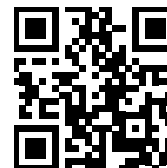


[www.pewag.com](http://www.pewag.com)

Bitte beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers!  
Please consider the recommendations of the vehicle manufacturer!  
Rispettare le awertenze della casa costruttrice del mezzo!

**pewag Schneeketten GmbH**

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1, Phone: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100  
schneeketten@pewag.com, [www.pewag.com](http://www.pewag.com)



[www.pewag.com](http://www.pewag.com)



MA/00647 9

